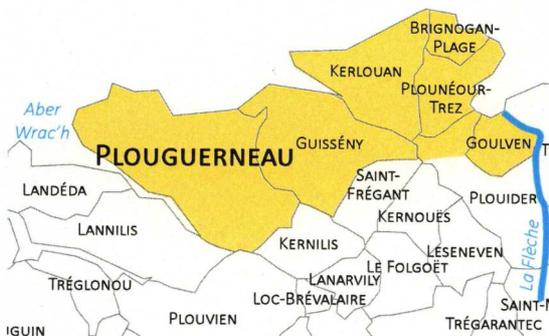




LE TERROIR

Le pays Pagan correspond à la zone côtière située entre le Haut et le Bas-Léon, allant de l'embouchure de la rivière La Flèche dans la baie de Goulven à l'embouchure de l'Aber-Wrac'h. Cependant, il n'existe pas de frontières bien définies, car autrefois, le Pagan, c'était l'homme de la commune d'à côté : pour l'habitant de Guissény c'était le Kerlouanais, pour celui de Kerlouan, c'était celui de Plounéour-Trez. De nos jours, on considère que 6 communes font partie du pays Pagan : Goulven, Plounéour-Trez, Brignogan (créé en 1934, à la suite du démembrement de Plounéour-trez), Kerlouan, Guissény et Plouguerneau, communes ayant toutes une façade maritime et ayant la particularité d'avoir toujours vécu du travail de la mer et de la terre et formant une presqu'île délimitée par les deux cours d'eau. C'est aussi à travers les pratiques traditionnelles comme le chant et la danse qu'on remarque un particularisme assez net.

On peut noter que René-Yves Creston, dans son ouvrage *Le costume breton* incluait également Kernouës, Saint-Frégant et Plouider dans le pays Pagan. On peut en effet considérer que la partie côtière de Plouider soit incluse dans le pays Pagan, mais Kernouës et Saint-Frégant n'ont pas de façade maritime, portent la mode vestimentaire du Bas-Léon et n'ont pas de tradition de dañs round comme dans les autres



communes du pays Pagan.

L'origine du mot « Pagan » a donné lieu à de nombreuses hypothèses, notamment en le rapprochant du terme « Païen », hypothèse controversée car le pays Pagan a été l'une des « terres à prêtres » les plus fécondes de toute la Bretagne. L'explication la plus probable est à chercher du côté latin et de l'expression « paganus », c'est-à-dire l'habitant d'un « pagus », une circonscription rurale et plus généralement un bourg. Il faut donc voir dans le terme « Paganiz », habitant du pays Pagan, un peuple de paysans, considéré longtemps par ses voisins comme arriérés, repliés sur eux-mêmes, sauvages. Récusée, il y a seulement quelques décennies, cette dénomination de « Pagan » ou « Paganiz » est aujourd'hui pleinement assumée par les habitants du pays Pagan qui sont fiers d'appartenir à ce coin de terre très particulier !

Communes du Pays Pagan

Plouguerneau /
Plougerne
Guissény / Gwiseni
Kerlouan / Kerlouan
Brignogan-Plages /
Brignogan
Plounéour-Trez /
Plouneour-Traezh
Goulven / Goulc'hen

DANSE PRINCIPALE

La danse ronde aux trois pas ou Dañs Round

La danse ronde aux trois pas, appelée ici *Dañs Round*, est la seule danse pratiquée dans le pays Pagan. Sans doute diffusée par les gens de mer, c'est une forme de danse que l'on retrouve sur de nombreux littoraux. Il s'agit d'une ronde, où l'on alterne un court trajet de quatre temps vers la droite, puis vers la gauche, et cela indéfiniment comme le souligne Jean-Michel Guilcher, dans son livre : *La tradition populaire de danse en Basse Bretagne*. C'est en pays Pagan que cette danse a connu son plus grand succès, elle y a d'ailleurs développé une forme particulière, avec un rythme plus soutenu au refrain : pas couru, salut aux cavaliers, lancé de jambe et mouvement sec des bras. Elle était pratiquée autant dans un



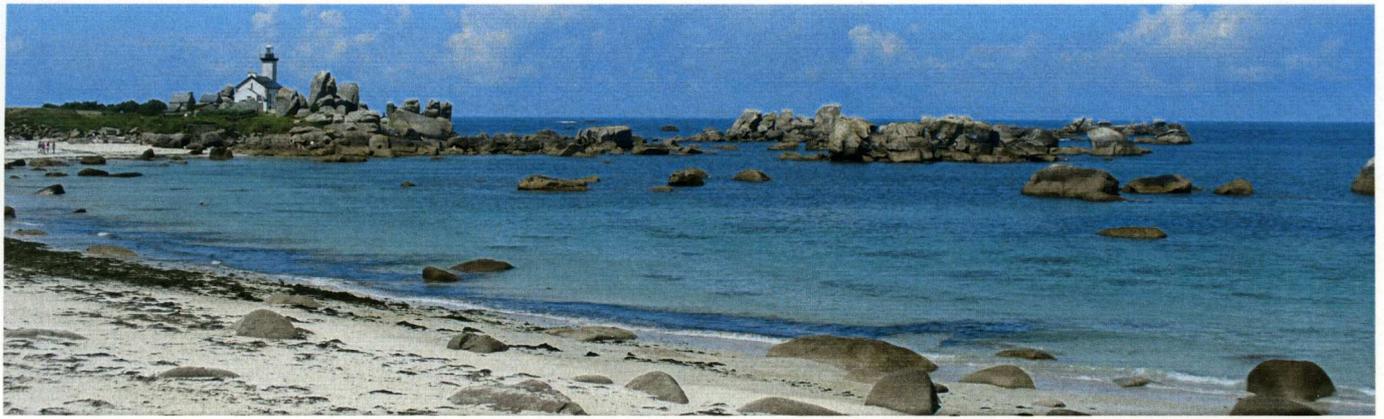
cadre privé (repas de famille, mariages, danses du soir aux carrefours...) que lors d'événements publics (fêtes, après la levée du goémon, quand une aire à battre était à refaire...). Sa transmission a été quasi-ininterrompue, et la pratique de la *dañs Round* est encore vivante.

Capture d'écran d'une vidéo de collectage de *Dañs round de Paugam* le 19 octobre 1975 à Keraloret avec des habitants de Guissény. Collection Kendalc'h

L'ACCOMPAGNEMENT MUSICAL

Le pays Pagan connaît une tradition de chant très vivante, en breton et en français, notamment pour le chant à danser puisque c'est le seul accompagnement qui existe pour mener la *dañs round*. Il se pratique habituellement dans la ronde où un danseur/chanteur mène la danse, et

l'ensemble des danseurs lui répond. Il n'est pas rare de voir s'enchaîner plusieurs chants, chaque danseur pouvant devenir meneur, chaque chanteur ayant ses propres chants qui racontent une histoire où l'on rit, frappe du pied, avec ce côté sauvage, pagan.



Phare de Pontusval,
Brignogan-Plages.
Collection Wikimedia
Commons

LE COSTUME

La tenue de travail et la tenue de dimanches ordinaires des femmes du Pays Pagan sont sensiblement les mêmes que celles portées dans tout le Bas-Léon, excepté la coiffe qui est ici particulière : la « Pagannodez » ou « coiffe à oreilles de chat » portée de Guissény à Plounéour-Trez. Sur Plouguerneau et Goulven, les femmes portent la coiffe du Bas-Léon. Le costume de grande cérémonie appelé costume Damas, est, lui, caractéristique du pays Pagan. Porté lors de très grandes occasions (porteuses des bannières aux pardons, mariages), il est d'une très grande richesse et se compose notamment d'une veste et d'une jupe en tissu de soie damassée de couleur rouge (pour Plouguerneau, Guissény et Kerlouan) ou violette (pour Plounéour-Trez et Brignogan), d'un tablier en brocard de soie ou brodé selon les époques, d'un châle et d'une coiffe qui diffèrent selon la paroisse :

- châle en tulle brodé porté sur trois châles en coton de couleur pastel et coiffe Kernapa pour Plounéour-trez et Brignogan
- grand châle brodé et frangé de couleur blanche et cornette pour Plouguerneau, Guissény et Kerlouan.

Si, dès le début du XX^e siècle, le costume masculin des dimanches et jours de fête est celui du Léonard (chupenn, jiletenn, chemise, pantalon sombre mais sans gouriz), un vêtement et une coiffure de travail spécifiquement maritimes se sont maintenus jusqu'aux années 1950 : le kab an aod et le kalabousenn.

RESSOURCES

Costumes de travail
et de dimanche de
Brignogan. Collection
Chantal Le Borgne

Ramassage du goé-
mon-épave vers 1900.
Collection Chantal Le
Borgne



Collecteurs et témoignages

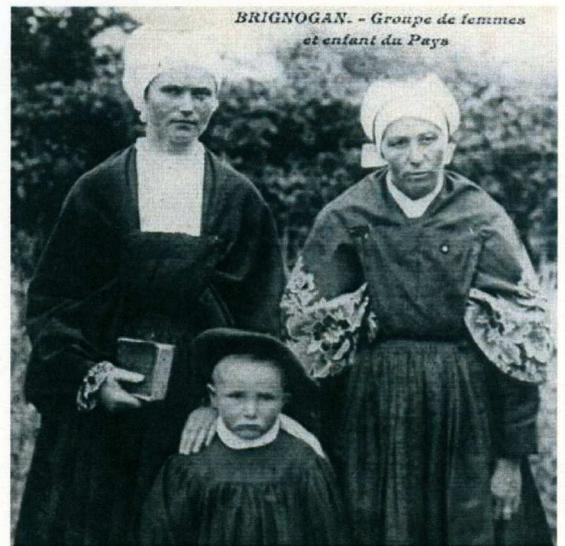
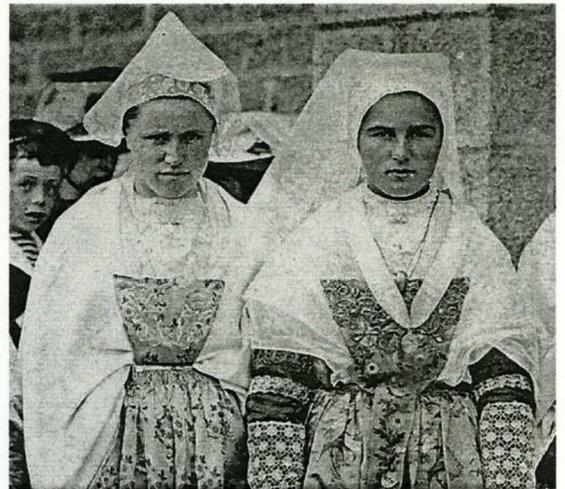
- Dastum : de nombreux collectages dont ceux réalisés par Eneour Abiven, Claude Jacob, Régis Simon, Yann Plougoulim
- Ecomusée des goémoniers, Plouguerneau
- Musée du Léon à Lesneven (qui a hérité de la collection de costumes et de matériels provenant de l'ancien Musée des traditions locales de Plounéour-Trez)
- Strollad Ar Vro Bagan à Plouguerneau et Goulc'han Kervella

Associations

- Avel-Dro Gwiseni
- Spered Bro Gwiseni

Bibliographie

- Cahier Dastum n°3, Pays Pagan, Dastum, 1976
- Creston René-Yves, *Le costume breton*
- Elégoët Louis, *Le pays Pagan*, Pallantines, 2013
- Elégoët Louis, *Le Pays Pagan, histoire et géographie*



BRIGNOGAN. - Groupe de femmes
et enfant du Pays

contemporaine, éditions Palantines 2012

- Fiches de danse et fiches costume Kendalc'h
- Guilcher Jean-Michel, *La tradition populaire de danse en basse-Bretagne*, Coop-Breizh, 2007
- Le Goff Jean-Yves, *Mémoires en images : Le pays Pagan*, Edition Alan Sutton 1994

Discographie

- *Danses de toutes les Bretagnes, Volume IV*, Kendalc'h
- *Danses et mélodies du Léon*, Tradition vivante 14, Dastum Bro Leon, 2000
- Premel Yann-Ber, *Chants du Pays Pagan*, Cassettes audio, 1993
- *Unan, Daou, Tri, Tradition chantée en pays Pagan*, Tud ar vro, 2005
- *Un allig c'hoazh, chants et dañs round*, Dastum, 2005
- *Un droiad e Bro-Bagan*, Livre-Cd, Ti ar Vro Leon, 2013